

# NETYS PR MT

1000-2000 VA

安装及操作手册 (CN)

Installations- und bedienungsanleitung (DE)

Manual de instalación y uso (ES)

Manuel d'installation et d'utilisation (FR)

Installation and operating manual (GB)

Manuale di installazione e uso (IT)

Installatie- en bedieningshandleiding (NL)

Dokumentacja Techniczno-Ruchowa (PL)

Manual de instalação e funcionamento (PT)

Manual de instalare și utilizare (RO)

Руководство по установке и эксплуатации (RU)

Navodila za priključitev in uporabo (SI)

Kurulum ve kullanım kılavuzu (TR)

## GARANTIEZERTIFIKAT UND -BEDINGUNGEN

Dieses SOCOMECE UPS Gerät wird für 12 Monate ab Kaufdatum gegen Verarbeitungs- und Materialfehler eine Garantie gewährleistet (neben allgemeinen geltende örtliche Garantiebedingungen). Das vorliegende Garantiezertifikat sollte NICHT per Post versandt, sondern vom Kunden für den Fall eines Reparatur- oder Ersatzanspruchs zusammen mit dem Kaufbeleg aufbewahrt werden.

Die Garantielaufzeit beginnt mit dem Datum, an dem der Käufer das Produkt im Laden oder bei einem offiziellen Händler erworben hat (Referenzdatum ist das Datum auf dem Kaufbeleg).

Die Garantie wird zu Carry-In-Bedingungen angeboten. Diese umfasst die kostenlose Bereitstellung von Komponenten/Arbeitsleistung für die Reparatur bei Übergabe des Produkts an SOCOMECE UPS oder ein autorisiertes Servicecenter. Kosten und Risiko gehen zu Lasten des Kunden.

Die Garantie gilt auf Landesebene. Bei einer Verwendung der USV im Ausland beschränkt sich die Garantie auf zur Fehlerbehebung verwendete Teile.

Um Dienste unter dieser Garantie beanspruchen zu können, müssen folgende Richtlinien erfüllt werden:

- Das Produkt muss in der Originalverpackung zurückgegeben werden. Eventuelle Transportschäden, die bei Verwendung einer anderen als der Originalverpackung auftreten, fallen nicht unter die Garantie;
- Dem Produkt muss der Kaufbeleg beiliegen, d. h. ein Dokument (Lieferschein, Rechnung, Kaufquittung), das das Kaufdatum sowie Produktdaten (Modell, Seriennummer etc.) enthält. Weiterhin ist die Genehmigungsnummer für die Rücksendung zur Reparatur zusammen mit einer detaillierten Beschreibung des Produktdefekts anzugeben. Bei Fehlen eines dieser Elemente verfällt die Garantie. Die Genehmigungsnummer für die Rücksendung wird von einem Servicecenter bei Mitteilung des Defekts telefonisch mitgeteilt;
- Sollte kein Kaufnachweis beigebracht werden können, wird das wahrscheinliche Ablaufdatum der Garantie anhand von Seriennummer und Herstellungsdatum berechnet. Dadurch könnte sich die ursprüngliche Garantiefrist verringern.

Die Produktgarantie deckt keine Schäden ab, die aufgrund von Nachlässigkeit (unzulässige Verwendung: falsche Stromversorgung, Explosionen, exzessive Feuchtigkeit, Temperatur, schlechte Belüftung usw.), unbefugten oder anderen nicht zulässigen Eingriffen verursacht wurden.

Während der Garantiezeit kann SOCOMECE UPS nach eigenem Ermessen entscheiden, die Reparatur des Produkts vorzunehmen oder das defekte Teil mit neuen oder gebrauchten Komponenten zu ersetzen, die voll und ganz den Funktionen und Leistungen von Neuprodukten entsprechen.

Diese Garantie für Batterien ist nur dann gültig, wenn die Aufladeintervalle des Herstellers eingehalten wurden. Prüfen Sie deshalb sofort nach dem Kauf, ob das Datum der nächsten Aufladung nicht bereits überschritten wurde.

### Batterie

- Batterien fallen unter die Gebrauchsartikel und sind deshalb nur gegen Herstellungsdefekte gewährleistet.
- Batterien sind gemäß den Herstellerempfehlungen zu lagern.
- Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn die Batterie-Aufladeintervalle des Herstellers eingehalten wurden. Beim Kauf des Produkts ist darauf zu achten, dass das auf der Verpackung angegebene Datum der nächsten Aufladung nicht bereits überschritten wurde.

### Optionen

A. Eine 12-monatige Carry-In-Garantie wird optional angeboten.

### Softwareprodukte

Die Garantiezeit für Software beträgt 90 Tage. Es wird garantiert, dass die Software gemäß den Angaben des Produkthandbuchs funktioniert. Zusammen mit den Geräten verwendete Hardware-Medien und -Zubehör (wie Disketten, Kabel etc.) werden für die Dauer von 12 Monaten ab Kaufdatum gegen jegliche Verarbeitungs- oder Materialdefekte garantiert.

In keinem Fall übernimmt SOCOMECE UPS die Haftung für Schäden (inklusive Gewinnverluste, Unterbrechung der Geschäftsaktivität, Datenverlust oder andere wirtschaftliche Einbußen, egal in welchem Umfang), die sich aus der Verwendung des Produkts ergeben.

Die vorliegenden Konditionen unterliegen italienischem Recht. Gerichtsstand für alle Streitfragen sind die Gerichte der Stadt Vicenza.

SOCOMECE UPS behält sich das vollständige und exklusive Eigentümerrecht für dieses Dokument vor. Dem Empfänger eines solchen Dokuments wird lediglich ein persönliches Recht zur Verwendung des Dokuments für den von SOCOMECE UPS bezeichneten Zweck gewährt. Jegliche Vervielfältigung, Modifikation oder Verbreitung dieses Dokuments, ob in Teilen oder vollständig, darf nur mit der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung von Socomec erfolgen.

Dieses Dokument ist nicht verbindlich. SOCOMECE UPS behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen.

## ZUSAMMENFASSUNG

- 1. SICHERHEITSNORMEN ..... 4
  - 1.1. WICHTIG ..... 4
  - 1.2. ALLE VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNUNGEN AUF DEN ETIKETTEN ..... 5
- 2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG ..... 6
  - 2.1. FUNKTIONSWEISE ..... 6
- 3. AUSPACKEN UND INSTALLIEREN ..... 7
  - 3.1. AUSPACKEN ..... 7
  - 3.2. RAUMANFORDERUNGEN FÜR DIE INSTALLATION ..... 7
- 4. VORDERANSICHT ..... 8
- 5. HINTERANSICHT ..... 9
- 6. ANSCHLÜSSE ..... 10
- 7. BETRIEBSARTEN ..... 11
  - 7.1. EINSCHALTEN DER USV ..... 11
  - 7.2. AUSSCHALTEN DER USV ..... 11
  - 7.3. NORMAL-MODUS ..... 11
  - 7.4. BATTERIE-MODUS ..... 11
  - 7.5. ÜBERLAST ..... 11
- 8. KOMMUNIKATION ..... 12
  - 8.1. SOFTWARE OPTIONEN ..... 12
- 9. ABHILFEMASSNAHMEN FÜR KLEINERE PROBLEME ..... 13
  - 9.1. ABHILFEMASSNAHMEN FÜR KLEINERE PROBLEME ..... 13
- 10. TECHNISCHE DATEN ..... 14

DEUTSCH

# 1. SICHERHEITSNORMEN

## 1.1. WICHTIG

Um ein sofortiges Nachschlagen der Betriebsbedingungen zu ermöglichen, ist dieses Handbuch stets in der Nähe der USV aufzubewahren. Lesen Sie es sorgfältig durch, bevor Sie die Anlage an den Wechselstromeingang und die nachgeschalteten Geräte anschließen. Vor der ersten Inbetriebnahme der NETYS PR MT USV hat sich der Bediener mit dem Betrieb, allen Steuerungen und Funktionsmerkmalen vertraut zu machen, um Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.

- **Vor dem ersten Start ist die USV gemäß den aktuellen Sicherheitsrichtlinien isoelektrisch zu erden.** Der Erdungsdraht der Anlage ist dabei an ein effizientes Erdschlusssystem anzuschließen.
- **Ohne den Erdschluss können die mit der USV verbundenen Geräte nicht isoelektrisch isoliert werden.** Bei Nichterfüllung dieser Anforderung übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung für etwaige Schäden oder Unfälle.
- **Trennen Sie bei einem Stromausfall (USV im Standalone-Modus) keinesfalls das Netzkabel von der Hauptstromversorgung, da hierdurch der Erdschluss der verbundenen Geräte unterbrochen wird.**
- **Alle Wartungsarbeiten sind ausschließlich von befugtem Personal durchzuführen.** Die USV generiert hohe interne Spannungen, die eine Gefahr für nicht qualifiziertes/erfahrenes Wartungspersonal darstellen.
- **Wenn sich bei Verwendung der USV eine Gefahrensituation ergibt,** isolieren Sie die Anlage von der Stromversorgung (wenn möglich über einen Schalter an der vorgeschalteten PDU) und nehmen Sie eine komplette Abschaltung des Gerätes vor.
- **Die USV integriert mit den Batterien eine elektrische Energiequelle. Der USV-Ausgang kann deshalb selbst dann unter Strom stehen, wenn die Anlage nicht an die Wechselstromversorgung angeschlossen ist.**
- **Versuchen Sie niemals, die Batterien aufzubrechen oder anderweitig zu öffnen.** Die wartungsfreien Komponenten der versiegelten Zelle enthalten gesundheitsschädliche und umweltgefährdende Substanzen. Falls die Batterie leckt oder weiße Ablagerungen aufweist, darf die USV nicht eingeschaltet werden.
- **Schützen Sie die USV in jedem Fall vor Regen und anderen Flüssigkeiten.** Führen Sie keine Fremdobjekte in den Schrank ein.
- **Bei Ersatz der Batterien mit einem falschen Typ besteht Explosionsgefahr.**
- **Altbatterien sind bei autorisierten Recycling-Centern zu entsorgen.**



Vermeiden Sie das Berühren von Batterien, da diese nicht vom Hauptnetz isoliert sind.



**VORSICHT!**  
Batterien können das Risiko eines Stromschlags und hohe Kurzschlussströme aufweisen.

- **Sollte die Anlage entsorgt werden müssen,** ist ein Spezialunternehmen zu beauftragen. Dieses hat dann die verschiedenen Komponenten zu reparieren und gemäß den örtlichen Bestimmungen zu recyceln.
- Da das Netzkabel der USV als Isolierung fungiert, muss der Zugang zum mit der Anlage verbundenen Hauptstromanschluss sowie zur USV-Rückseite frei bleiben, um eine schnelle Trennung vom Stromkreis zu ermöglichen.
- Die USV generiert einen **Fehlerstrom** von ca. 3 mA. Damit dieser die Höchstgrenze von 3,5 mA nicht übersteigt, darf der Fehlerstrom der Last nicht mehr als 0,5 mA betragen. Sollte dieser überschritten werden, ist von einem Fachtechniker zwischen USV und Wechselstromversorgung eine Industrieverbindung gemäß IEC 309 zu installieren, die für die mit der USV-Nennleistung kompatible Stromstärke ausgelegt ist.
- Verwenden Sie die USV gemäß den technischen Daten in diesem Handbuch (Kapitel 11).
- Falls die Anlage über kein Schaltschütz für den automatischen Backfeed-Schutz verfügt, stellen Sie sicher, dass:
  - der Bediener/Installateur an allen vom Installationsstandort der USV entfernten Hauptisolierschaltern Warnschilder anbringt, um das Servicepersonal darüber zu informieren, dass der Stromkreis mit der USV verbunden ist.
  - eine externe Isoliervorrichtung gemäß Abb. 1-1 installiert wird.
- Das von Ihnen ausgewählte Produkt ist ausschließlich für eine gewerbliche und industrielle Verwendung vorgesehen
- Das Produkt ist gemäß seinen spezifischen Betriebsbedingungen, Kapazitäten und Leistungsgrenzen ausschließlich für die gewerbliche und industrielle Anwendung ausgelegt. Der Einsatz des Produkts mit „kritischen Anwendungen“ erfordert vielleicht die Erfüllung von Rechtsverordnungen und Normen bzw. speziellen Vorschriften oder die Anpassung an SOCOMEC UPS Empfehlungen. Für diese Anwendung sollten Sie sich von SOCOMEC UPS bestätigen lassen, dass die Produkte die geforderten Bedingungen hinsichtlich von Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit erfüllen. Zu den genannten „kritischen Anwendungen“ gehören Lebenserhaltungssysteme, medizinische Anwendungen, gewerbliche Transporte, Nukleareinrichtungen oder andere Anwendungen oder Systeme, die schwere Verletzungen oder Schäden verursachen können.

## 1. SICHERHEIT



### WARNUNG!

Es handelt sich hier um ein Produkt zu gewerblichen und industriellen Zwecken in der zweiten Umgebung. Um Störungen zu vermeiden, sind eventuell Installationsbeschränkungen und zusätzliche Maßnahmen zu beachten. 1.2 Beschreibung der Symbole auf den an der Anlage angebrachten Etiketten



### VORSICHT BEI BESCHÄDIGUNGEN.

#### ABGEDICHTETE BATTERIEN.

Verpackungen, die so beschädigt, durchlöchert oder eingerissen sind, dass der Inhalt sichtbar ist, müssen in einem abgetrennten Bereich aufbewahrt werden, wo sie von Spezialisten inspiziert werden können. Bei nicht versandfähigen Verpackungen muss der Inhalt sofort zu sichern und der Absender bzw. Empfänger zu kontaktieren.



Alle Verpackungsmaterialien sind gemäß den Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen

## 1.2. Alle Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen auf den Etiketten

Alle Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen auf den Etiketten und Schildern innen und außen an der Ausrüstung sind zu beachten.



GEFAHR! HOCHSPANNUNG (SCHWARZ/GELB)



ERDANSCHLUSS



VOR DEM BETRIEB DER ANLAGE HANDBUCH DURCHLESEN

DEUTSCH

## 2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

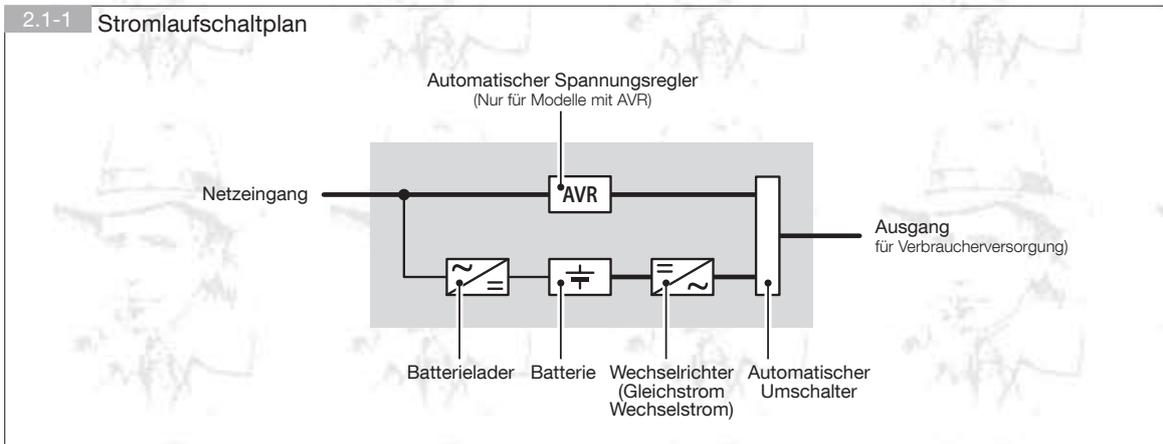
Das wichtigste Ziel des USV-Systems ist, die kritischen und empfindlichen Geräte vor elektrischen Störungen zu schützen, die deren Funktionsweise gefährden können. Netzausfälle, Mikrounterbrechungen, Spannungs- und Frequenzänderungen, Blitze, elektrostatische Entladungen und schnelle Überspannungen treten in jedem Arbeits- und Industriebereich auf und verursachen Hardware Schäden bzw. Datenverlust.

Bei dem Gerät handelt es sich um eine Unterbrechungsfreie Stromversorgungsanlage (USV) für die sichere Energieversorgung eines Computers und der zugehörigen Peripheriegeräte. Das Gerät dient nicht zum Anschluss sonstiger elektrischer Verbraucher (Leuchtkörper, Heizgeräte, Elektrohaushaltsgeräte...)..Fernsehgeräte, HiFi-Anlagen, Videorecorder.

### 2.1. FUNKTIONSWEISE

Eine spezielle Eigenschaft der USV ist ihre konstante Überwachung des Stromversorgungsnetzes, welches, wenn es ordnungsgemäß gefiltert und stabilisiert (AVR - automatischer Spannungsregler) ist und als geeignet eingestuft wird, für die Versorgung der Verbraucher verwendet wird. Im Falle eines Netzausfalls oder für den Fall, dass die Netzversorgung als außerhalb des akzeptablen Bereichs für die Verbraucher angesehen wird, wird der Wechselrichter (das Herz der USV) sofort aktiviert. Er nutzt den Strom der in den Batterien des Gerätes gespeichert ist. Der Wechselrichter erzeugt eine Spannung, die sofort die Versorgung übernimmt, ohne Auswirkung auf die angeschlossenen Geräte zu haben.

Während des Betriebs unter Notfallbedingungen, entladen sich die Batterien, sie laden sich jedoch automatisch wieder auf, wenn die Netzversorgung zurückkehrt. Da die Batterien hermetisch versiegelt sind benötigen sie in allen Phasen ihrer Betriebsdauer keinerlei Wartung, weder gewöhnliche noch außergewöhnliche.



## 3. AUSPACKEN UND INSTALLIEREN

### 3.1. AUSPACKEN

Die USV aus ihrer Verpackung nehmen, dabei sicherstellen, dass auch alle Zubehöriteile herausgenommen werden (Kabel, CD ROM usw.). Es ist immer ratsam, die Originalverpackung aufzubewahren, die speziell für einen sicheren Transport konstruiert wurde, falls das Gerät noch einmal an einen anderen Ort bewegt werden muss.

### 3.2. RAUMANFORDERUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

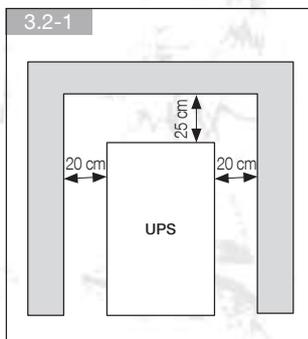


Die USV installieren und im voraus folgendes überprüfen.

- NETYS PR MT ist für den Einsatz in geschlossenen Räumen konzipiert worden.
- Die USV in einem gelüfteten Raum auf einer flachen und stabilen Oberfläche positionieren, wobei sie von Wärmequellen entfernt sein muss und nicht den direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt werden darf.
- Die Raumtemperatur zwischen 0 °C und 35 °C und die Feuchtigkeit unter 90% (ohne Kondenswasser) halten; zur Gewährleistung einer maximalen Lebensdauer der Batterie beträgt die optimale Temperatur 15±20 °C.
- Überprüfen, ob der Raum, in welchem die USV installiert wird, nicht staubig ist, absichern, dass ein Abstand von mindestens 20 cm um die USV gelassen wird, um eine angemessene Belüftung und den Zugang zur Tafel auf der Rückseite zu ermöglichen.
- Vermeiden, die USV selbst oder irgendeinen anderen schweren Gegenstand auf die Kabel zu stellen.
- Überprüfen, ob die Voreinstellung der Betriebsspannung und -frequenz für Ihre Stromversorgung korrekt ist. Die Daten der USV sind dem Schild auf der Rückseite zu entnehmen.
- Für die USB-Verbindung ausschließlich vom Hersteller gelieferte Kabel bzw. Zubehör verwenden.

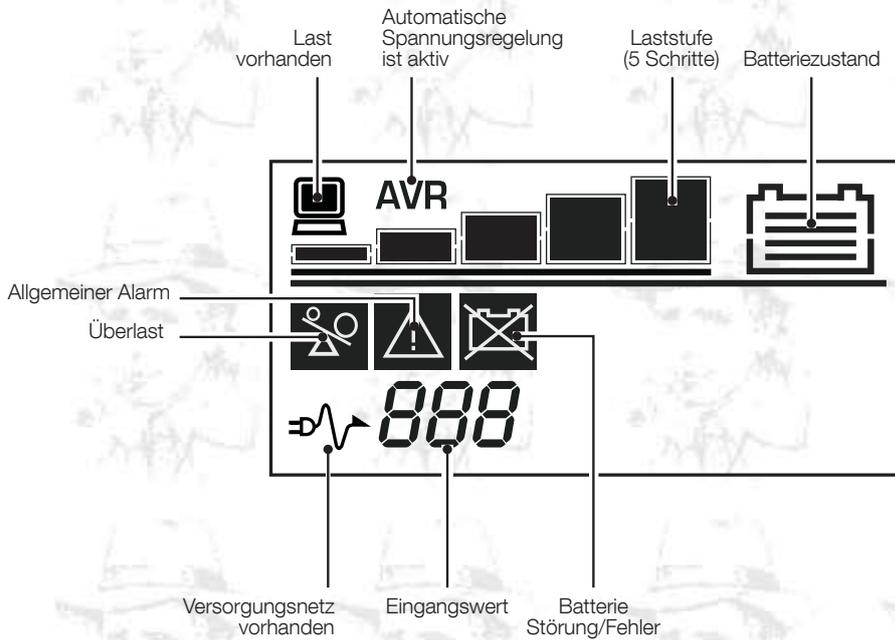
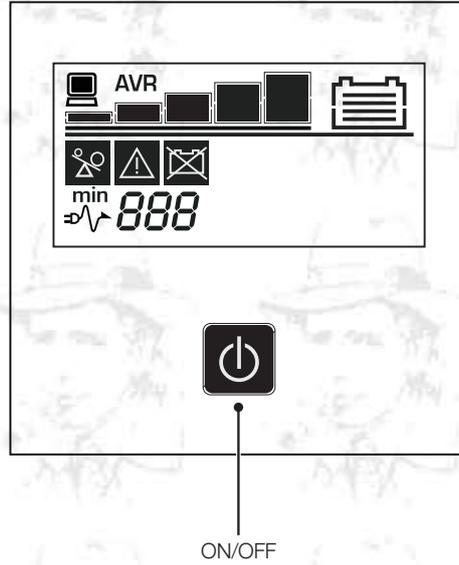
Bei der ersten Verwendung sollte die Batterie mindestens 8 Stunden geladen werden.

- Auf der Rückseite muss für eine ausreichende Belüftung ein Bereich von mindestens 25 cm frei bleiben (siehe Abbildung 3.2-1).

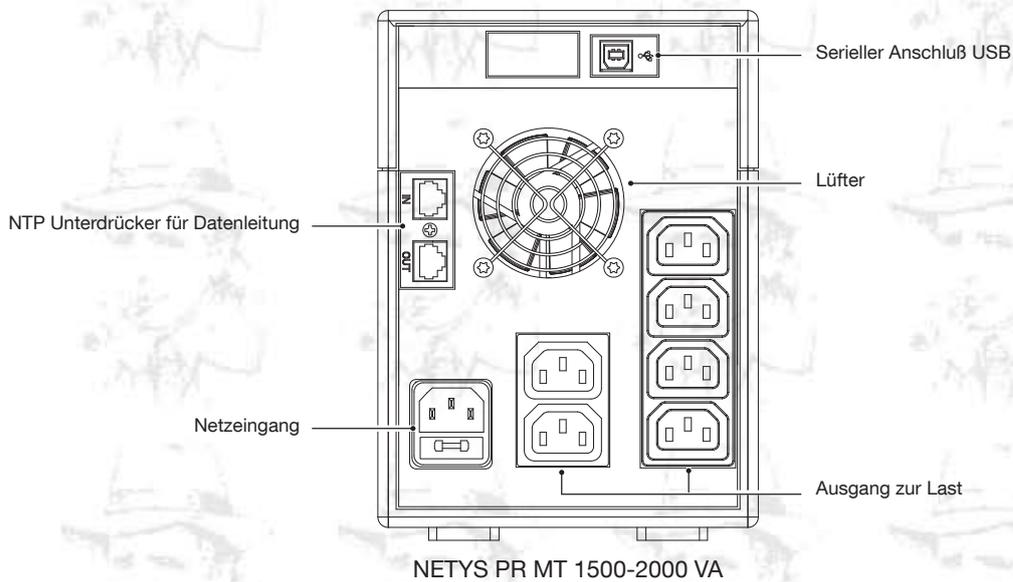
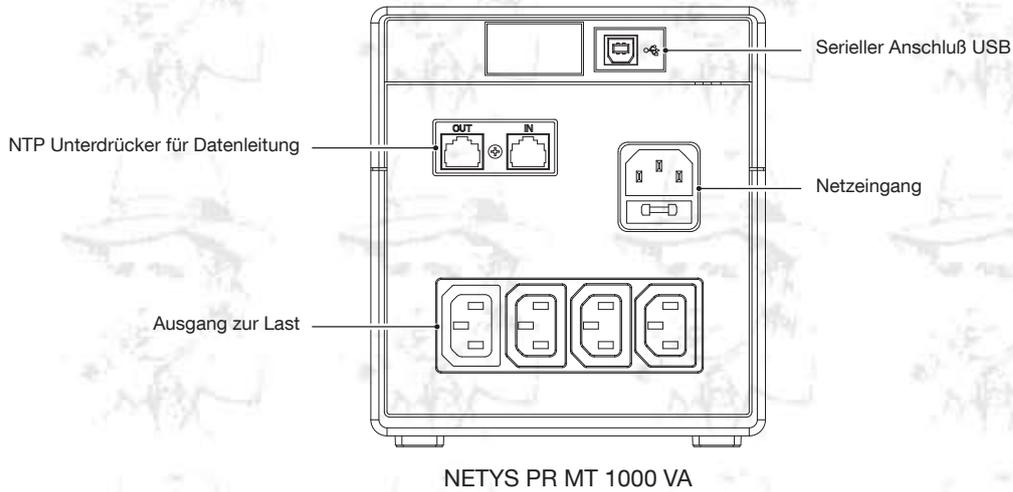


DEUTSCH

## 4. VORDERANSICHT



## 5. HINTERANSICHT

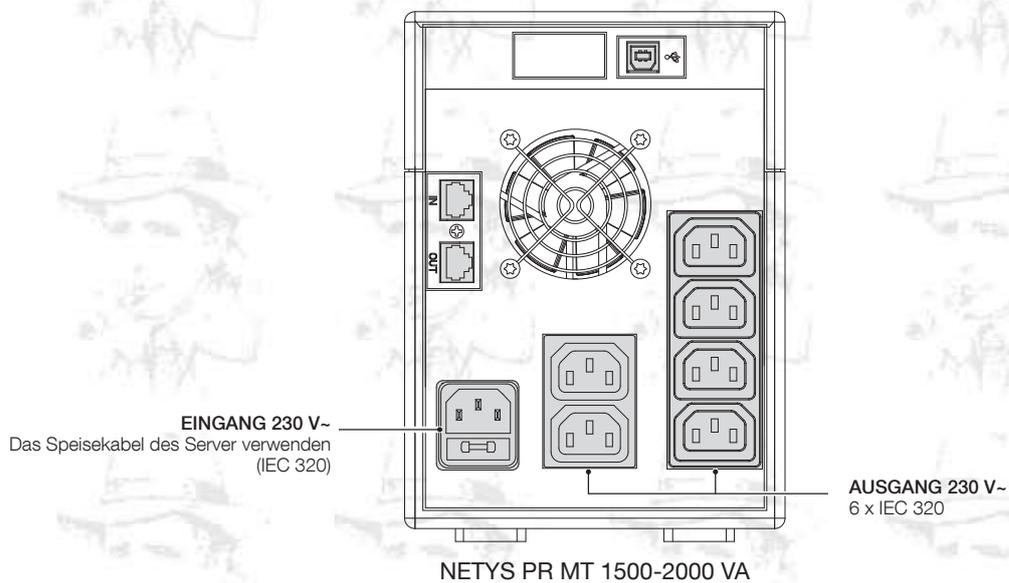
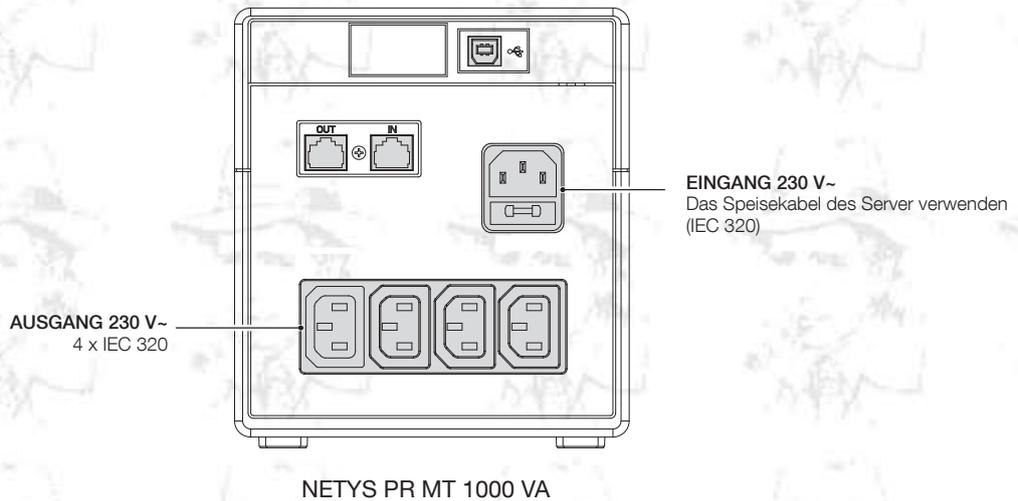


DEUTSCH

## 6. ANSCHLÜSSE



Der Anschluss ans Netz und die Verbindung der Verbraucher muss unter Verwendung von Kabeln mit angemessenem, den gültigen Normen entsprechendem Querschnitt ausgeführt werden.



## 7. BETRIEBSARTEN

### 7.1. EINSCHALTEN DER USV

EINSCHALTEN DER USV.

Die **LCD für den Normalbetrieb** leuchtet auf; zehn Sekunden für das Selbstoptimierungs- und das Selbsttest-Verfahren abwarten.

### 7.2. AUSSCHALTEN DER USV



**ACHTUNG!**

Diese USV ist so konstruiert, dass die Batterieladung dauernd kontrolliert und aufrechterhalten wird; es wird daher empfohlen, die USV nur in außergewöhnlichen Umständen vollständig auszuschalten.

Um die USV völlig auszuschalten, den Ein/Aus Schalter **ca.3 Sekunden gedrückt halten**. Die USV schaltet alle LCDs aus und ist dann vollständig deaktiviert. Wenn das Stromkabel nicht abgezogen wird, bleibt das Batterieladegerät aktiv.

### 7.3. NORMAL-MODUS

Wenn die Netzversorgung vorhanden ist und sich die Spannung im Regelbereich befindet, leuchtet die **LCD für Normalbetrieb** am Frontpanel dauerhaft; auf diese Weise werden die Verbraucher entweder direkt oder über den Regler (AVR) mit Strom versorgt, der im Falle von Spannungsabweichungen eingreift. Die Batterien werden konstant nachgeladen.

### 7.4. BATTERIE-MODUS

Die USV schaltet bei Netzausfall automatisch in diese Betriebsart, bei Spannungsspitzen oder längeren Totalausfällen oder wenn das Stromnetz Werte erreicht hat, die als unzulässig eingestuft werden; die Verbraucher werden von der in den Batterien gespeicherten Energie versorgt, die von einem Wechselrichter in Wechselspannung umgewandelt wird.

Bei diesem Zustand ertönt ein langsam intermittierender akustischer Alarm und die **LCD für den Batteriebetrieb** an der Frontseite blinkt.

In Fällen von längeren Netzausfällen speist die USV die Verbraucher, bis sie abgeschaltet wird, weil die Batterien völlig entladen sind (Informationen über das kontrollierte Ausschalten über die Software sind im Kapitel über Anschaltung/Kopplung enthalten).

Wenn die Batterieladung vollständig entladen ist wird vor dem Abschalten ein „Batterieladung niedrig“ Signal über einen schnell intermittierenden akustischen Alarm und das LCD Signal an den NETYS PR MT Modellen abgegeben.

Wenn die Netzversorgung wieder hergestellt ist, kehrt die USV nach ca. 2 Sekunden automatisch in ihren normalen Betriebszustand zurück.

### 7.5. ÜBERLAST

Die USV kann Verbraucher bis zu der Leistungsangabe speisen, die auf dem Typenschild des Gerätes eingetragen ist; wenn dieser Grenzwert überschritten wird, geht das Gerät in den Überlast-Zustand. Eine Überlast wird durch einen permanent ertönenden akustischen Alarm angekündigt .



**ACHTUNG!**

Eine erhebliche Überlast kann zu einer dauerhaften Beschädigung der USV führen! Es ist zu vermeiden, Laserdrucker anzuschließen, die Stromspitzen erzeugen, die zu einer Überlast der USV führen.

DEUTSCH

## 8. KOMMUNIKATION

Diese USV bietet einen ausgezeichneten Schutz vor Unterbrechungen und Störungen des Stromversorgungsnetzes. In diesen Fällen wird der Computer (Verbraucher) normalerweise von der USV versorgt, wobei die Energie aus den Batterien gezogen wird, bis deren Ladung erschöpft ist.

Der Betrieb der USV kann mittels der Signale, die an der Kommunikationsschnittstelle auf der Rückseite der USV zur Verfügung stehen, optimiert werden. Der Status der USV wird auf diese Weise überwacht und ein Nachweis geführt über Netzausfälle und Anlagenstörungen. Dies ermöglicht ein definiertes Verfahren für den Shut-Down und das Abschalten des Systems.

Alle NETYS PR MT Modelle sind mit einer USB-Kommunikationsschnittstelle versehen (nicht verfügbar für Standardmodell).

### 8.1. SOFTWARE OPTIONEN

Die Software für Überwachung und Abschaltung kann auf NETYS PR MT dank USB Anschluss verwendet werden. Diese Lösungen wurden speziell für die effiziente Verwaltung von Spannungsversorgungsabsicherungen konzipiert.

**Local View** ist die ideale USV Überwachung und Point-to-Point Abschaltlösung für die Betriebssysteme Windows®, Linux® und Mac OS X®.

Besuchen Sie uns auf [www.socomec.com](http://www.socomec.com) und klicken Sie **DOWNLOAD** und anschließend **SOFTWARE**, um die richtige Kommunikationssoftware für Ihre Erfordernisse zu finden. Siehe die beiliegende CD.

## 9. ABHILFEMASSNAHMEN FÜR KLEINERE PROBLEME

Eine optimale Funktionalität der Einheit wird durch Dauerbetrieb (24 Stunden/Tag) gewährleistet. So wird eine ordnungsgemäße Wartung der Batterieladung sichergestellt.



**ACHTUNG!**

Die USV erzeugt im Inneren gefährliche elektrische Spannungen.  
Jegliche Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Wenn Sie Schwierigkeiten haben, die USV in Betrieb zu nehmen, so kann dies auf einen der nachstehend aufgeführten Gründe zurückzuführen sein. Bei anderen Problemen wird empfohlen, direkten Kontakt mit dem Händler oder der Serviceorganisation aufzunehmen.

Um eine schnelle und effektive Reaktion zu erhalten ist es wichtig, dass Sie bei Ihrem Anruf exakte Einzelheiten des Defekts, das Gerätemodell und die Seriennummer des Herstellers angeben, die dem Konformitäts- und Inspektionszertifikat oder dem Typenschild der USV zu entnehmen sind.

DEUTSCH

### 9.1. ABHILFEMASSNAHMEN FÜR KLEINERE PROBLEME

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die USV arbeitet im Batteriebetrieb obwohl Netzspannung vorhanden ist	Schlechte Verbindung zur Hauptleitung	Den Anschluss des Kabels an die USV und zum Netzausgang prüfen
	Die Netzspannung ist außerhalb Toleranzen	Die USV arbeitet korrekt im Batteriebetrieb
	Eingangsschutz hat ausgelöst (Sicherung oder Leitungsschutzschalter)	Die Eingangssicherung gegen eine des gleichen Typs austauschen oder den Automatikschalter zurücksetzen
Backup geringer als erwartet	Batterien sind nicht vollständig aufgeladen	Batterien für die Dauer von 8 Stunden aufladen
	Batterien arbeiten nicht korrekt	Batterien durch autorisiertes Personal austauschen lassen
Die USV geht in die Überlast	Überlast in der Verbraucherleitung	Sicherstellen, dass die angelegte Last nicht größer als die maximal erlaubte ist, den Energiebedarf der Verbraucher reduzieren



Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum stillgelegt, müssen die Batterien vor dem Abschalten voll aufgeladen werden. Während der Stilllegung sind die Batterien mindestens einmal alle 4 Wochen 24 Stunden lang nachzuladen.

## 10. TECHNISCHE DATEN

Modelle			
Leistung	1000 VA	1500 VA	2000 VA
Leistung	700 W	1050 W	1400 W
Technologie	Leitungsinteraktive Sinusförmig mit AVR Stabilisator		
Elektrische Eigenschaften - Eingang			
Spannung	170÷280 V		
Frequenz (nominale)	50/60 Hz mit automatischer Wahl		
Netzanschluss	Steckdose IEC 320		
Elektrische Eigenschaften - Ausgang			
Automatische Spannungsregelung	•	•	•
Spannung (im Batteriemodus)	230 V ±10%		
Frequenz (im Batteriemodus)	50/60 Hz ±1 Hz		
Wellenform	Sinusförmig		
Sicherungen	Überlastung, Vollentladung, Kurzschluss		
Steckdosen zum Anschluss der Verbraucher IEC 320	4 (C13)	6 (C13)	6 (C13)
Batterie			
Standard-Autonomiezeit PC + LCD-Monitor 17	45 min	55 min	60 min
Batterienachladen	dauerndes Aufladen bei anwesendem Netz auch bei abgeschalteter USV		
Signalisierung und Kommunikation			
Schnittstelle	USB		
Software für lokale Kommunikation	USV Management Software		
Der Schutz Ihrer IT-Verbindungen	NTP Unterdrücker für Datenleitung		
Umgebung			
Geräusentwicklung in 1 m Abstand	< 45 dBA	< 55 dBA	< 55 dBA
Betriebstemperatur	0÷40 °C (15÷25 °C für Standard Batterie-Lebensdauer)		
Umgebung	Luftfeuchtigkeit 90% nicht kondensieren		
Referenznormen	EN 62040-1 (Sicherheit), EN 62040-2 (EMC)		
Mechanische Eigenschaften			
Abmessungen (L x T x H)	145 x 345 x 165 mm	145 x 390 x 205 mm	
Nettogewicht	9.2 kg	12.3 kg	13.2 kg



# Socomec UPS ganz in Ihrer Nähe

WESTEUROPA      OSTEUROPA, NAHER OSTEN, AFRIKA      ASIEN-PAZIFIK      IN AMERIKA

**BELGIEN**

Schaatsstraat, 30 rue du Patinage  
B - 1190 Bruxelles  
Tel. +32 (0)2 340 02 34  
info.ups.be@socomec.com

**DEUTSCHLAND**

Heppenheimer Straße 57  
D - 68309 Mannheim  
Tel. +49 (0) 621 71 68 40  
info.ups.de@socomec.com

**FRANKREICH**

95, rue Pierre Grange  
F - 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex  
Tel. +33 (0)1 45 14 63 90  
dcm.ups.fr@socomec.com

**GROSSBRITANNIEN**

Units 7A-9A Lakeside Business Park  
Broadway Lane - South Cerney  
Cirencester - GL7 5XL  
Tel. +44 (0)1285 863300  
info.ups.uk@socomec.com

**ITALIEN**

Via Leone Tolstoi, 73 - Zivido  
20098 San Giuliano Milanese (MI)  
Tel. +39 02 98 242 942  
info.ups.it@socomec.com

**NIEDERLANDE**

Duwboot 13  
NL - 3991 CD Houten  
Tel. +31 (0)30 760 0911  
info.ups.nl@socomec.com

**PORTUGAL**

Núcleo Empresarial de Mafra II  
Av. Dr. Francisco Sá Carneiro, Fração N  
2640-486 Mafra  
Tel. +351 261 812 599  
info.ups.pt@socomec.com

**SPANIEN**

C/Nord, 22 Pol. Ind. Buvisa  
E - 08329 Teià (Barcelona)  
Tel. +34 935 407 575  
info.ups.sib@socomec.com

**ANDERE LÄNDER**

Tel. +34 935 407 575  
info.ups.europe@socomec.com

**VEREINIGTE ARABISCHE EMIRATE**

LIU-E17 DAFZA  
371355 Dubai airport free zone  
Dubai (United Arab Emirates)  
Tel.: +971 (0) 4 29 98 441  
info.ups.ae@socomec.com

**POLEN**

ul. Mickiewicza 63  
01-625 Warszawa  
Tel. +48 22 825 73 60  
info.ups.pl@socomec.com

**RUMÄNIEN**

Heliade Intre Vii Street no.8, 2 District  
023383 Bucharest  
Tel. +40 21 319 36 88 ( 89, 81, 82)  
info.ups.ro@socomec.com

**RUSSLAND**

4th Street 8 Marta, 6A, 405  
125167 - Moscow  
Tel. +7 495 775 19 85  
info.ups.ru@socomec.com

**SLOWENIEN**

Savlje 89  
SI - 1000 Ljubljana  
Tel. +386 1 5807 860  
info.ups.si@socomec.com

**TÜRKEI**

Masukar Yokusu No:57/2  
34357 Besiktas  
Istanbul  
Tel. +90 212 2580810  
info.ups.tr@socomec.com

**ANDERE LÄNDER**

Tel. +39 0444 598 611  
info.ups.emea@socomec.com

**AUSTRALIEN**

Unit 3, 2 Eden Park Drive (Rydecorp)  
Macquarie Park NSW 2113  
Tel. +61 2 9325 3900  
info.ups.au@socomec.com

**CHINA**

Universal Business Park  
B33, Floor 3, 10 Jiuxianqiao Lu,  
Chaoyang, Beijing 100016 P.R., China  
Tel. +86 10 59756108  
info.ups.cn@socomec.com

**INDIEN**

B1, 1IInd Floor, Thiru-Vi-Ka-Industrial Estate  
Guindy  
Chennai - 600 032  
Tel. +91 44 3921 5400  
info.ups.in@socomec.com

**MALAYSIA**

31 Jalan SS 25/41- Mayang Industrial Park  
47301 Petaling Jaya- Selangor, Malaysia  
Tel. +603 7804 1153  
info.ups.my@socomec.com

**SINGAPUR**

31 Ubi Road 1 #01-00 (Lobby B)  
Aztech Building  
Singapore 408694  
Tel. +65 6506 7600  
info.ups.sg@socomec.com

**THAILAND**

No.9 Soi Vibhavadirangsit 42  
Vibhavadirangsit Rd, Ladyao  
Chatujak Bangkok 10900  
Tel. +66 2 941-1644-7  
info.ups.th@socomec.com

**VIETNAM**

539/23 Luy Ban Bich St.,  
Phu Thanh Ward, Tan Phu Dist  
Ho Chi Minh City  
Tel. +84-839734.990  
info.ups.vn@socomec.com

**GESCHÄFTSSITZ ASIEN-PAZIFIK**

Tel. +65 6507 9770  
info.ups.apac@socomec.com

**GESCHÄFTSSITZ**

**GRUPPE SOCOME C**

Geschäftskapital 11 149 200 € - R.C.S. Strasbourg B 548 500 149  
B.P. 60010 - 1, rue de Westhouse - F-67235 Benfeld Cedex

**SOCOME C UPS Strasbourg**

11, route de Strasbourg - B.P. 10050 - F-67235 Huttenheim cedex- FRANKREICH  
Tel. +33 (0)3 88 57 45 45 - Fax +33 (0)3 88 74 07 90  
admin.ups.fr@socomec.com

**SOCOME C UPS Isola Vicentina**

Via Sila, 1/3 - I - 36033 Isola Vicentina (VI) - ITALIEN  
Tel. +39 0444 598611 - Fax +39 0444 598622  
hr.ups.it@socomec.com

**VERTRIEBSLEITUNG UND MARKETING**

**SOCOME C UPS Paris**

95, rue Pierre Grange  
F-94132 Fontenay-sous-Bois Cedex - FRANKREICH  
Tel. +33 (0)1 45 14 63 90 - Fax +33 (0)1 48 77 31 12  
dcm.ups.fr@socomec.com



www.u-s-v.de

YOUR CONNECTION TO SAFETY

Thiele KG • D-71522 Backnang • Vorderer Weinberg 26  
fon +49 (0) 7191 3560-0 • fax +49 (0) 7191 3560-19  
www.thiele-electronic.de • info@thiele-electronic.de

www.socomec.com

Kein rechtsverbindliches Dokument. © 2012, Socomec SA. Alle Rechte vorbehalten.



Thiele KG • Vorderer Weinberg 26 • D-71522 Backnang • Tel.: (07191) 3560-0 • Fax.: (07191) 3560-19 • info@thiele-electronic.de • www.thiele-electronic.de

Thiele KG • Vorderer Weinberg 26 • D-71522 Backnang • Tel.: (07191) 3560-0 • Fax.: (07191) 3560-19 • info@thiele-electronic.de • www.thiele-electronic.de

